

» LA COLUMNA DE JOE BLACK

Mark  
Blonde

“No, no, se llama Marco  
Rubio. A lo mejor  
tradujeron el nombre para  
hacerlo m3s f3cil de  
entender ac3. Quiz3s se  
llame Mark Blonde, que es  
la traducci3n que me dio  
ChatGPT. 3Le suena Mark  
Blonde?”.

Presidente, lo llama por tel3fono un se3or  
que se llama Marco Rubio, 3lo puede aten-  
der?  
No conozco a ning3n Marco Rubio. 3De  
d3nde llama?  
Preguntar3, pero hablaba en ingl3s.  
Eso, pregunte. T3pico que es de alguna  
compa3a de celulares ofreciendo portarme.  
Capaz que sea una compa3a gringa.  
Me dice que es del Departamento de Es-  
tado.  
3Qu3 departamento en Estado? 3Ser3  
uno donde viv3a un amigo, en Estado con  
Monjitas?  
No, me dice que es del gobierno de Esta-  
dos Unidos...  
3Del gobierno de Estados Unidos? 3Y  
se llama Mario Rubio? Debe ser el cuento  
del t3o.  
No, no, se llama Marco Rubio. A lo  
mejor tradujeron el nombre  
para hacerlo m3s f3cil de  
entender ac3. Quiz3s se  
llame Mark Blonde, que es la  
traducci3n que me dio ChatGPT. 3Le  
suena Mark Blonde?  
No me suena nada. Es como nombre de  
guitarrista de banda de rock ochentera. 3Lo



busc3 en Google?  
Lo busco.  
Gracias.  
No me apareci3 nada sobre Mark Blonde,  
pero s3 encontr3 que Marco Rubio es el se-  
cretario de Estado de Estados Unidos. Es  
como un ministro.  
3Ministro de qu3?  
... ministro de Estado, supongo.  
Pero si todos los ministros son de Estado,  
pues hombre. Averig3e cu3l es la cartera, el  
asunto del que se ocupa.  
En Google dice que el secretario de Esta-  
do de Estados Unidos se encarga de las rela-  
ciones internacionales. Debe ser como el  
canciller nuestro.  
3Pero no deber3 llamarse *secretary of  
foreign affairs*, o algo as3?  
Eso dice Google.  
D3gale entonces que llame al canciller Van  
Klaveren. Canciller habla con canciller.  
Me insisten que quiere hablar con usted,  
porque tiene un mensaje del Presidente  
Trump.  
No, qu3 lata. D3gale que estoy un poco  
ocupado, porque estoy revisando el discurso  
de la Cuenta P3blica.  
Dice que pueden esperarlo unos minutos

para esperar que se desocupe.  
3Pero c3mo me voy a desocupar r3pido!  
3Si estoy corrigiendo un discurso que va a  
durar tres horas!  
Tiene raz3n, Presidente. La culpa es m3a.  
Por hacerlo mejor traduje su 3ltimo mensaje  
y escrib3 “he is a little occupied”. Y parece  
que cuando ellos lo leyeron entendieron que  
usted estaba “ocupadito”. Son las cosas que  
hacen los traductores de inteligencia artifi-  
cial. Como que alucinan. Entonces ellos qui-  
z3s le preguntaron a ChatGPT qu3 significa-  
ba en Chile estar “ocupadito” y les apareci3  
que era estar en el ba3o en situaci3n tipo 2.  
Por eso supusieron que esto no tardar3 m3s  
que unos minutos.  
Mire, que entiendan lo que quieran. D3ga-  
le que “ocupadito” o no, no le voy a atender el  
tel3fono nica..., ni al Rubio de apellido ni al  
rubio natural. Que llamen a Van Klaveren.  
3Est3 seguro, Presidente?  
Muy. Deben estar llamando para nego-  
ciar los aranceles, o la Visa Waiver, o la gue-  
rra de Israel con Gaza, o la guerra de Rusia  
con Ucrania. As3 que mejor que lo vea Van  
Klaveren. Y ahora d3jeme por favor porque  
adem3s de ocupado, creo que tambi3n voy a  
estar ocupadito.